

Operating instructions



POSEIDON PE

Введите текст



106169308 b RO-RU-ET-LV-LT-SL-SK-KO-ZH

**Nilfisk
ALTO**

[http:// nilfisk.msk.ru](http://nilfisk.msk.ru)
✉ info@nilfisk.msk.ru

+7 (495) 660-83-36
8 (800) 707-66-48

Ⓜ RO	Instrucțiuni de utilizare	3 - 19
Ⓜ RU	Руководство	20 - 36
Ⓜ ET	Kasutamishend	37 - 52
Ⓜ LV	Lietošanas instrukcijae	53 - 68
Ⓜ LT	Naudojimosi instrukcija	69 - 84
Ⓜ SL	Navodila za uporabo	85 - 99
Ⓜ SK	Návod na používanie	100 - 115
Ⓜ KO	사용 설명서.....	116 - 131
Ⓜ ZH	操作说明	132 - 153

RO Содержание

RU			
ET	Специальные символы	21
LV	1 Замечания по технике безопасности	21
LT	2 Описание	2.1 Использование моечного аппарата.....	24
		2.2 Стандартные элементы	24
SL	3 Действия перед началом эксплуатации моечного аппарата высокого давления	3.1 Настройка моечного аппарата высокого давления.....	25
SK	4 Эксплуатация и использование Provoz a použití	4.1 Подсоединение	25
		4.2 Включение мойки.....	26
		4.3 Использование моющих средств.....	28
KO	5 После завершения эксплуатации моечного аппарата высокого давления	5.1 Выключение мойки	29
		5.2 Отключение подводящих трубок	29
		5.3 Хранение моечного аппарата (в защищенном от мороза месте).....	29
ZH	6 Техническое обслуживание	6.1 План технического обслуживания.....	30
		6.2 Техническое обслуживание	30
	7 Устранение неполадок	33
	8 Прочее	8.1 Утилизация мойки высоко давления.....	34
		8.2 Гарантия	34
		8.3 Технические данные.....	35
		8.4 Сертификат соответствия	36

Специальные символы



Перед первым включением мойки внимательно изучите настоящую инструкцию по эксплуатации. Сохраните данную инструкцию для последующего использования.



Данным символом обозначаются требования по технике безопасности, несоблюдение которых может быть опасно для жизни.



Данным символом обозначаются требования по технике безопасности, несоблюдение которых может привести к поломке механизма и уменьшению его производительности.



Данным символом обозначаются виды работ и правила по удобной и безопасной эксплуатации оборудования.

RO

RU

ET

LV

LT

SL

SK

KO

ZH

1 Требования по технике безопасности



Для вашей собственной безопасности

Настоящее устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, имеющими недостаточный опыт и знания, если только они не находятся под надзором и не были обучены использованию устройства лицом, ответственным за его безопасность.

Очистители высокого давления не предназначены для использования детьми или необученным персоналом.

Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с устройством.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Вдыхание аэрозолей может быть опасным для здоровья. При необходимости следует применять устройства, исклю-

чающие или уменьшающие образование аэрозолей, например, покрытие для сопла. Для защиты от аэрозолей следует использовать респираторную маску класса FFP 2 или выше.

Общие положения

Эксплуатация моечного аппарата высокого давления регулируется соответствующими местными правилами. Помимо настоящей инструкции и обязательных требований по охране и технике безопасности работ страны, в которой эксплуатируется данное оборудование, необходимо соблюдать общеобязательные нормы по обеспечению безопасности работ. Запрещена любая эксплуатация, представляющая угрозу для жизни или оборудования.

Транспортировка

Очиститель высокого давления легко транспортировать на больших колёсах.

Для обеспечения безопасной транспортировки в автомобиле, рекомендуется принять меры по предотвращению скольжения и наклона оборудования, закрепив его с помощью ремней.

Если транспортировка осуществляется при температурах около или ниже 0°C, в насос заранее должен быть залит антифриз (см. раздел 5.3).

Перед включением моечного аппарата

Перед началом эксплуатации необходимо проверить установку сопла в безопасной штатной позиции.

Обслуживание моечного аппарата высокого давления может проводиться только в вертикальном положении!

Соблюдайте внутригосударственные инструкции и правила. Перед включением мойки

RO

высокого давления проведите визуальный контроль всех основных частей.

RU

ВНИМАНИЕ!

При неправильном использовании струя воды под давлением может представлять опасность. Струю воды запрещено направлять на людей, животных, электрооборудование под напряжением и на сам моечный аппарат.



ET

LV

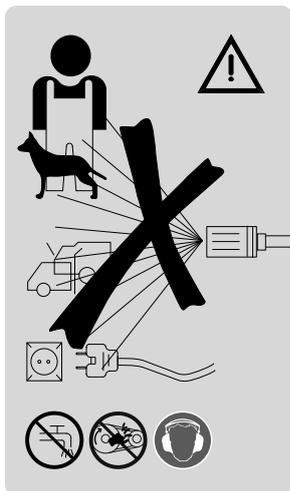
LT

SL

SK

KO

ZH



Необходимо использовать соответствующую защитную одежду, органов слуха и средства защиты глаз.

Нельзя направлять струю на себя или на других людей для очистки одежды или обуви.

При работе мойки возникает обратная сила, а если пользователь держит трубку с соплом под углом, также крутящий момент. Поэтому трубку с соплом необходимо крепко держать обеими руками.

Запрещено эксплуатировать устройства с открытым приводным ремнём.

Не пользуйтесь мойкой, если на рабочем пространстве находятся лица без защитного костюма.

Необходимо также удостовериться, что при очистке с очищаемого объекта не происходит смыв опасных веществ (например, асбеста, масел), вредных для окружающей среды.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Данная машина предназначена для использования с моющим средством, поставленным или рекомендованным производителем. Использование других моющих или химических средств может негативно повлиять на безопасность.

Риск взрыва – не распылять огнеопасные жидкости.

Не чистьте круглой губкой хрупкие предметы или части, изготовленные из пряжи, ткани и т.д. Необходимо постоянно контролировать расстояние, а следовательно, и давление струи на промываемую поверхность, чтобы не нанести повреждений.

Не используйте шланг высокого давления для подъема грузов.

ПРИМЕЧАНИЕ

Максимально допустимые значения рабочего давления и температуры нанесены на шланге высокого давления.

В случае повреждения муфты или шланга высокого давления необходимо немедленно прекратить эксплуатацию мойки.

ВНИМАНИЕ!

Должна быть обеспечена необходимая циркуляция воздуха. Категорически запрещается покрывать чем-либо моечный аппарат или эксплуатировать его в недостаточно

проветриваемом помещении!

ВНИМАНИЕ!

Выхлоп газов не должен происходить в непосредственной близости от воздухозаборных отверстий.

Запрещается использовать оборудование в пожароопасном или взрывоопасном месте. Во время эксплуатации мойки необходимо находиться на дистанции не менее 1 м от зданий и пр.



Храните моечный аппарат в защищенном от мороза месте!

Никогда не включайте мойку без воды. Даже кратковременное отсутствие воды серьезно повредит прокладку в насосе.

Очиститель необходимо выключить в течение 3 минут.

Подключение к водопроводу



Допускается подключение данного очистителя высокого давления только

к водопроводным сетям с питьевой водой, при условии установки соответствующего обратного клапана (тип ВА в соответствии с требованиями EN 60335-2-79). Номера для заказа обратного клапана: 6411177, 106411178, 106411179, 106411184. Длина шланга между обратным клапаном и очистителем высокого давления должна составлять, по меньшей мере, 12 метров (минимальный диаметр $\frac{3}{4}$ дюйма) для сглаживания возможных пиков давления. При работе в режиме всасывания (например, из дождевого коллектора) обратный клапан не используется. Рекомендованное оборудование для всасывания: 61256. После прохождения через клапан ВА вода не может считаться питьевой.

Эксплуатация **ВНИМАНИЕ!**

Нельзя использовать несоответствующие виды топлива, т.к. они могут быть опасны.

ВНИМАНИЕ!

Нельзя распылять воду на электрооборудование: возникает опасность для людей, возможно короткое замыкание.

Техническое обслуживание и ремонт

ВНИМАНИЕ!

При проведении чистки и сервисного обслуживания мойки необходимо предварительно отключить кабель свечи зажигания.

Разрешено проводить только техническое обслуживание, указанное в руководстве по эксплуатации.

Использоваться могут только оригинальные запчасти производства Nilfisk-ALTO.

В моечный аппарат не могут вноситься никакие технические изменения.

Требуется периодическое обслуживание машины уполномоченными дилерами компании Nilfisk-Alto в соответствии с планом технического обслуживания. Несоблюдение данного требования ведёт к аннулированию гарантии.

ВНИМАНИЕ!

Шланги высокого давления, арматура и муфты имеют большое значение для безопасности работы аппарата. Используйте только детали высокого давления, рекомендованные фирмой Nilfisk-ALTO!

Несоблюдение данных правил может быть опасно для жизни.

В случае необходимости проведения любого дополнительного технического обслуживания или ремонта, свяжитесь с сервисным отделом Nilfisk-ALTO или авторизованным сервис-центром!

Тестирование

Очиститель соответствует применяемому в Германии «Правилам для устройств, распыляющих жидкость». Очиститель высокого давления по мере необходимости должен проверяться уполномоченным инспектором на соответствие требованиям безопасности согласно «Правилам техники безопасности при работе с устройствами, распыляющими жидкость», но не реже раза в год. Результаты проверки оформляются документально.

Полная версия «Правил техники безопасности при работе с устройствами, распыляющими жидкость» может быть предоставлена компанией Carl Heymanns Verlag KG, Luxemburger Strasse 449, 50939 Cologne (Германия) или объединением предпринимателей по страхованию ответственности.

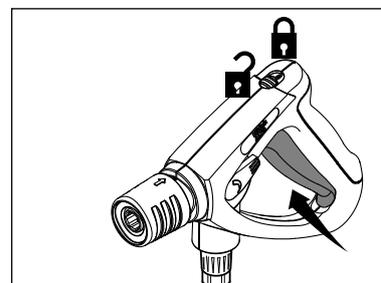
Разгрузочный клапан

При срабатывании защитного устройства высокое давление (без остаточного давления) подаётся обратно по обводной линии на впуск насоса. Разгрузочный клапан настроен и опломбирован на заводе, корректировке не подлежит.

Устройства, обеспечивающие безопасность

Блокирующее устройство на пистолете-распылителе

На пистолете-распылителе имеется блокирующее устройство. Заблокированный пистолет-распылитель активировать нельзя.



RO

2 Описание

RU

2.1 Использование моечного аппарата

Моечный аппарат высокого давления разработан для профессионального использования в следующих областях:

- сельское хозяйство
- транспорт
- строительство
- и т.д.

ET

LV

LT

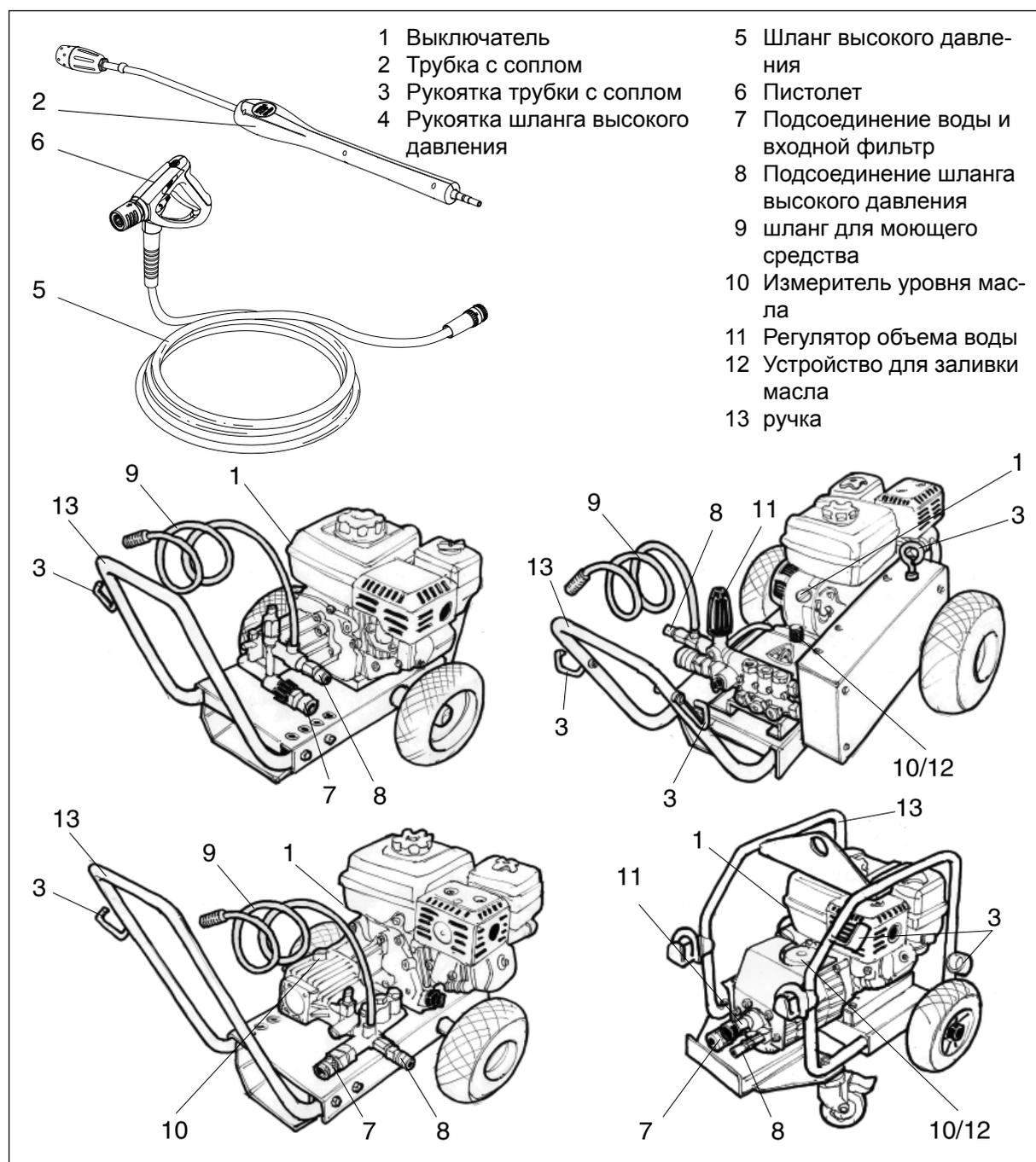
2.2 Стандартные элементы

SL

SK

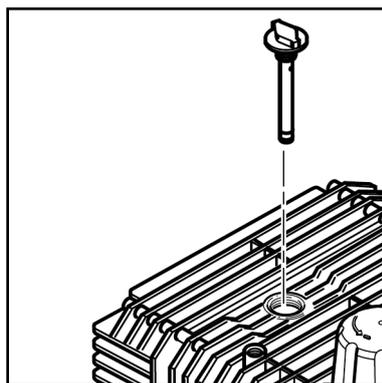
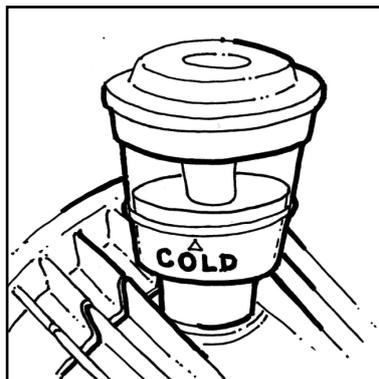
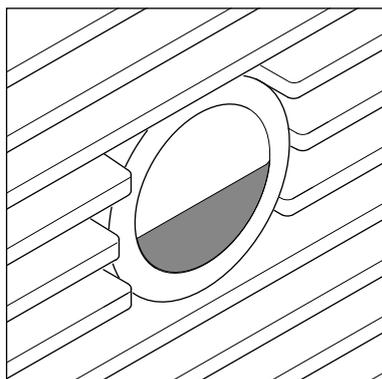
KO

ZH



3 Действия перед началом эксплуатации моечного аппарата высокого давления

3.1 Настройка аппарата высокого давления (не касается модели POSEIDON 2-35 PE/ POSEIDON 3-39 PE)



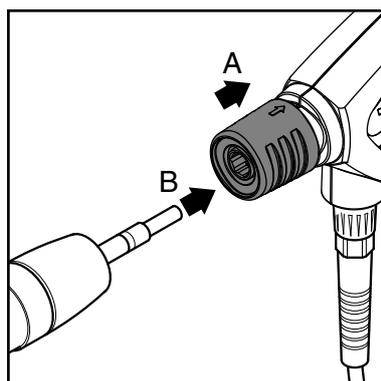
1. Перед первым запуском мойки необходимо тщательно проверить аппарат на предмет отсутствия изъянов и повреждений.
2. В случае обнаружения неполадок немедленно свяжитесь с дилером Nilfisk-ALTO.
3. Проверьте уровень масла, который должен быть в середине окошечка. Это также относится к аппаратам с передаточным механизмом.

4 Эксплуатация и использование

4.1 Подсоединение

4.1.1 Подсоединение трубки с соплом к пистолету

1. Оттяните назад быстродействующую ручку (A) распылителя.
2. Вставьте ниппель нако-



нечника распылителя (B) в быстросъемный коннектор и отпустите его.

3. Потяните вперед распылитель или любые другие принадлежности, чтобы убедиться в правильности соединения, перед тем, как включать установку.

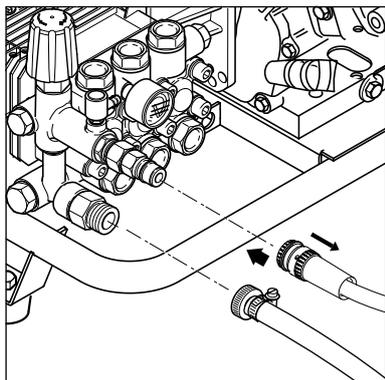


ВНИМАНИЕ!

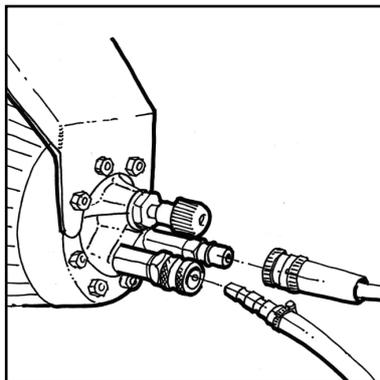
Перед подсоединением трубки к пистолету необходимо очистить ниппель от грязи.

RO

4.1.2 Подсоединение шланга высокого давления к воде



1. Шланг высокого давления подсоединить с помощью муфты к отверстию пода-



чи воды под давлением. Максимальная допустимая длина шланга удлинителя – 50 м.

2. Перед подсоединением шланга к мойке необходимо промыть шланг, чтобы в мойку не попал песок и другая грязь.
3. Открыть кран подачи воды.



ВНИМАНИЕ!
Требуемое количество и напор воды см. пункт 8.3.

В случае если качество воды не соответствует требованиям (песок и пр.), рекомендуется оснастить отверстие подачи воды тонким фильтром.

RU

ET

LV

LT

SL

SK

4.1.3 Заправка топлива



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед заправкой топлива необходимо выключить двигатель и дать ему остыть, по крайней мере, в течение двух минут.

Не допускайте разливание топлива во время заправки. Если во время дозаправки топливо разлилось, запрещается включать двигатель до полного испарения топлива. Если мойка установлена на прицепе, необходимо до включения двигателя тщательно удалить все разлитое

топливо. Запрещается приближать моечный аппарат к открытому огню. Во время дозаправки топлива запрещается курить. Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации двигателя.

Примечание: Запрещается эксплуатация аппарата в закрытом помещении; выхлопные газы также представляют опасность.

Необходимо соблюдать правила по технике безопасности, перечисленные в п. 1!

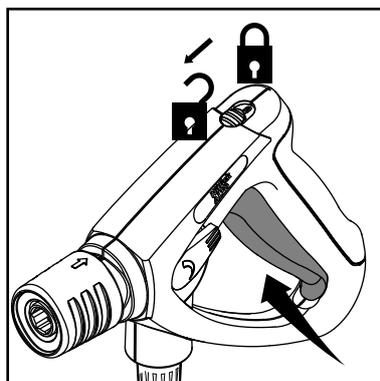
KO

ZH

4.2 Включение мойки

4.2.1 Включение мойки, подсоединенной к источнику воды

1. Запустить двигатель (см. инструкцию по эксплуатации двигателя.)
2. Разблокировать пистолет и



привести его в действие.

3. Ставить на предохранитель даже на время коротких перерывов в работе.

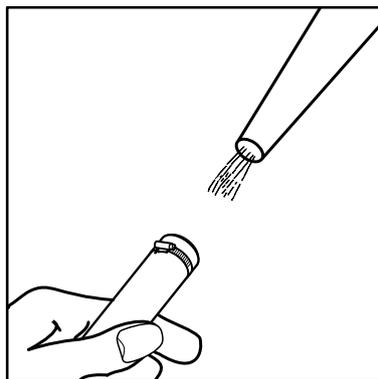


ВНИМАНИЕ!
Несколько раз в коротких интервалах привести в действие пистолет для устранения воздуха.

Чтобы облегчить запуск двигателя, можно снять штангу опрыскивателя и активировать распылительный пистолет.

4.2.2 Включение мойки, подсоединенной к открытой емкости (режим всасывания)

1. Перед подсоединением всасывающего шланга к мойке наполнить шланг водой.



2. Включить мойку.
3. Разблокировать пистолет и привести его в действие.
4. При использовании аппарата в режиме всасывания, сначала убедитесь, что воздух из системы стравлен, оставив машину работать на некоторое время без шланга высокого давления и распылителя. В некоторых моделях вам необходимо перегнуть BY-PASS шланг и/или переместите дроссельную заслонку двигателя в минимальное положение для достижения достаточной

мощности всасывания.

Необходимо выключать мойку во время перерывов в работе продолжительностью более 3 минут.



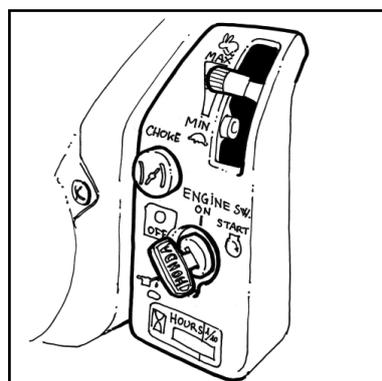
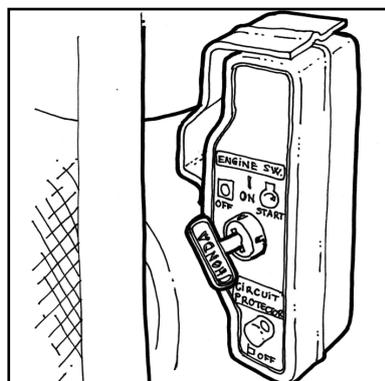
ВНИМАНИЕ!

Для автоматического всасывания воды из емкости, проточной воды или другого подобного источника необходимо перед началом эксплуатации заполнить водой подводящий шланг. Высота всасывания зависит от температуры воды. Высота всасывания (см. п. 8.3. «Технические данные») максимальна при холодной воде (до 8°C). Если температура воды 70°C/60°C, необходимо, чтобы аппарат находился на уровне поверхности воды или ниже.

Если всасываемая вода содержит посторонние частицы, на конец шланга необходимо установить фильтр.

В случае опасности проникновения песка может быть использован фильтр против песка.

4.2.3 Запуск POSEIDON PE с функцией электрозапуска



1. Поворотом ключа запустить двигатель (см. руководство по эксплуатации двигателя).
2. Проверить правильное (рабочее) положение рычага заслонки.

RO

**4.3 Использование
моющих средств**

RU

ET

LV

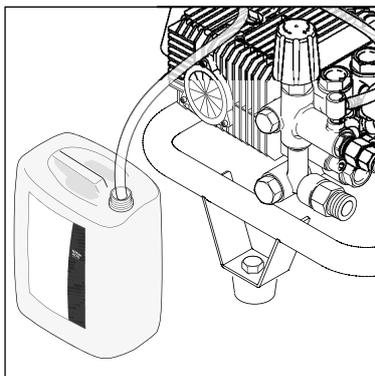
LT

SL

SK

KO

ZH



Моющие средства можно дополнять с помощью инжектора.

1. Разбавить моющее средство согласно инструкции изготовителя.
2. Установить давление на трубке с соплом на минимальную величину.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не следует допускать засыхания моющего средства на чистящейся поверхности. Это может вызвать повреждения поверхности.

5 После окончания работы с моечным аппаратом

RO

RU

ET

LV

LT

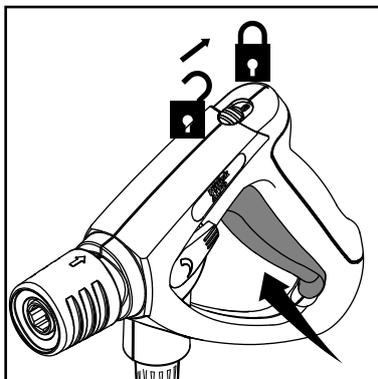
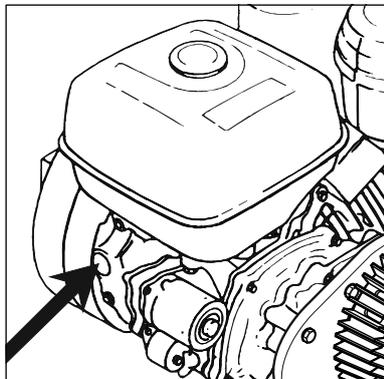
SL

SK

KO

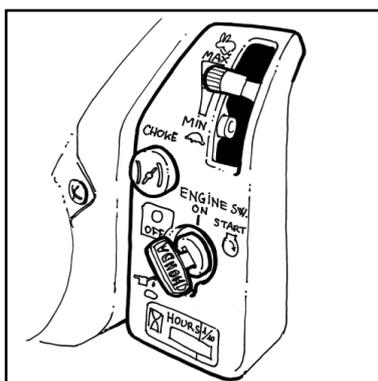
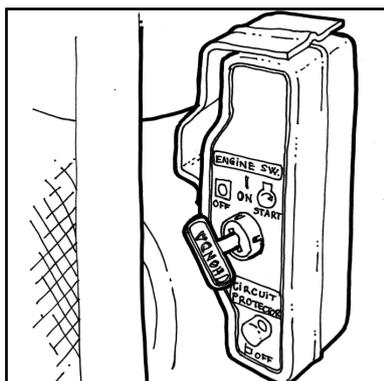
ZH

5.1 Выключение мойки



1. Выключить двигатель.
2. Закрыть кран подачи воды.
3. Работать пистолетом до понижения давления воды.
4. Поставить на предохранитель.

Выключение устройства POSEIDON PE с функцией электростарта



1. Остановите промыватель, передвинув рычаг подачи топлива в положение STOP (СТОП).
2. Повернуть ключ зажигания в выключенное положение (OFF).

5.2 Отключение подводных трубок

1. Закрыть топливный кран.
2. Демонтировать шланг подачи воды.

5.3 Хранение моечного аппарата (в защищенном от мороза месте)



1. Мойка высокого давления должна храниться в сухом, защищенном от мороза месте.

ВНИМАНИЕ!

Если мойка хранится в помещении, температура в котором опускается до 0°C или ниже, необходимо залить в насос незамерзающую жидкость:

1. Демонтировать шланг подачи воды.
2. Демонтировать трубку с соплом.

3. Включить мойку и выключить приблизительно через 1 минуту.
4. Подсоединить всасывающий шланг к подводу воды из мойки и завести его в емкость с незамерзающей жидкостью.
5. Включить мойку.
6. Вложить пистолет в емкость с незамерзающей жидкостью и работать им, пока он не начнет набирать незамерзающую жидкость.

RO

RU

ET

LV

LT

SL

SK

KO

ZH

7. Во время набора два-три раза нажать пистолет.
8. Вынуть всасывающий шланг из емкости с незамерзающей жидкостью
- и нажать пистолет для всасывания оставшейся жидкости.
9. Выключить мойку.

6 Техническое обслуживание

6.1 План технического обслуживания

	Раз в неделю	Раз в полгода или после 500 часов эксплуатации	При необходимости
6.2.1 Прочистка фильтра	●		
6.2.2 Прочистка сопла высокого давления			●
6.2.3 Контроль уровня масла	●		
6.2.4 Смена масла – Внимание: Первый раз после 50 часов эксплуатации		●	
6.2.5 Проверить ремни (касается устройств с ремённым приводом).		●	

Техническое обслуживание двигателя производится согласно отдельной инструкции изготовителя двигателя.

6.2 Техническое обслуживание

6.2.1 Прочистка фильтра

Фильтр установлен на подвод воды для предотвращения проникновению в насос крупных частиц грязи.

1. Снять соединительную гайку.

2. Вынуть и промыть фильтр. Заменить поврежденный фильтр.
3. Осторожно, не повреждая прокладку, затянуть соединительную гайку.

6.2.2 Прочистка сопла высокого давления



Засорение сопла создает избыточное давление насоса, поэтому сопло необходимо безотлагательно прочищать.

1. Выключить мойку.
2. Демонтировать трубку с соплом.
3. Форсунка чистят при помощи иглы.
4. Промыть водой со стороны сопла трубку с соплом.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

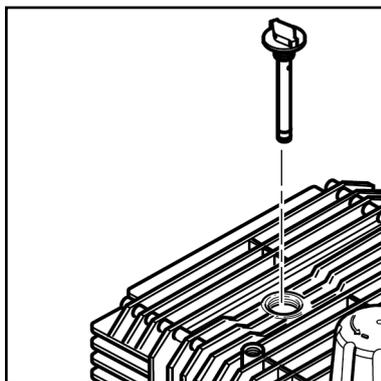
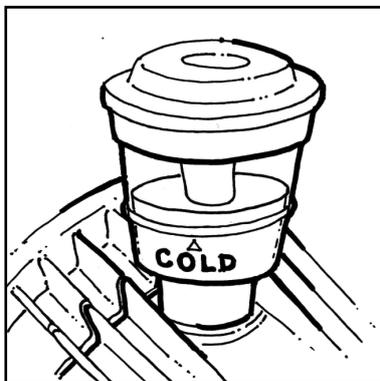
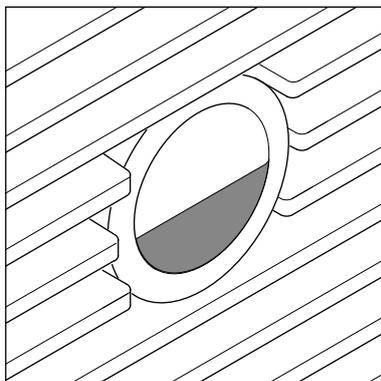
Чистящую иглу можно использовать только после демонтажа трубки с соплом.



ВНИМАНИЕ!

В случае низкого уровня масла двигатель отключается автоматически. Бензиновый двигатель можно запускать сразу же после доливки масла (данное положение не действительно для типа POSEIDON 2-35 PE).

6.2.3 Контроль уровня масла (не касается модели POSEIDON 2-35 PE/ POSEIDON 3-39 PE)



1. Проверить положение уровня масла в середине контрольного окошка. При необходимости долить масло (тип масла см п.8.3).

RO

RU

ET

LV

LT

SL

SK

KO

ZH

RO

6.2.4 Замена масла насоса и трансмиссионного масла

RU

ET

LV

LT

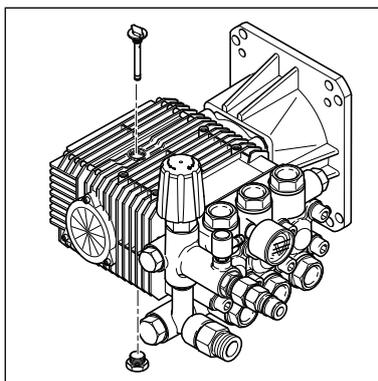
SL

6.2.5 Проверка клиновых ремней

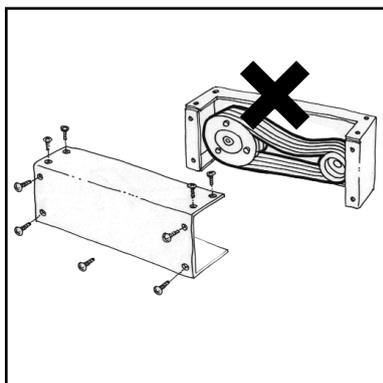
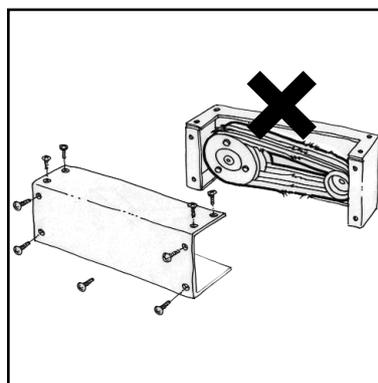
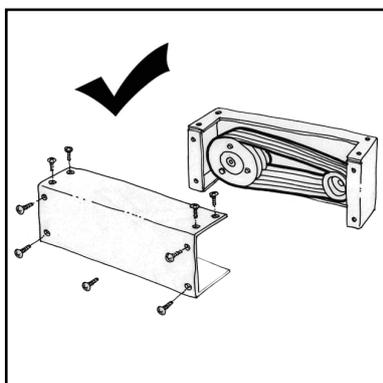
SK

KO

ZH



1. Перед сменой масла прогреть моечный аппарат.
2. Открутить заглушки (открыть крышки) сверху и снизу насоса..
3. Слить масло в подходящую емкость (объемом мин. 1 л) и утилизировать его согласно соответствующим предписаниям.
4. Завинтить нижнюю крышку насоса.
5. Залить в насос свежее масло (тип и объем масла см. п. 8.3).
6. Проверить уровень масла (см. 6.2.3).



1. Отключить кабель свечи зажигания.
2. Снять крышку клиноремённого привода.
3. Проверить состояние и натяжение ремней.
4. При необходимости заменить ремни.
5. Установить крышку.
6. Подключить кабель свечи зажигания.

7 Устранение неполадок

Неполадка	Причины	Устранение неполадок
Падение давления	<ul style="list-style-type: none"> > Попадание воздуха в систему > Засорение / износ сопла высокого давления > На трубке с соплом неверно установлено регулирование давления > Слишком низкая скорость оборотов двигателя > Нагрев/ослабление ремней 	<ul style="list-style-type: none"> • Устранить воздух с помощью нескольких включений пистолета в кратких интервалах. В случае необходимости – демонтировать трубку с соплом (см. п. 4.2.2). • Вычистить/заменить сопло. • Установить требуемое рабочее давление. • Свяжитесь с сервисным центром Nilfisk-ALTO. • Свяжитесь с сервисным центром Nilfisk-ALTO.
Колебание давления	<ul style="list-style-type: none"> > Нехватка воды > Насос/составные части частично замерзли > Слишком длинный шланг подвода воды, или слишком маленький диаметр шланга. > Нехватка воды из-за засорения фильтра 	<ul style="list-style-type: none"> • Открыть кран подачи воды. • Подождать, пока аппарат и вспомогательное оборудование оттают. • Использовать подводящий шланг с требуемыми параметрами. • Вычистить фильтр в соединении воды (запрещается включать аппарат без установленного фильтра!)
В режиме всасывания	<ul style="list-style-type: none"> > Нагрев/ослабление ремней > Нехватка воды из-за несоблюдения максимально разрешенной высоты всасывания > Слишком высокая температура воды > Насос всасывает воздух (возможно только в режиме всасывания) 	<ul style="list-style-type: none"> • Свяжитесь с сервисным центром Nilfisk-ALTO. • см. п. 4.2.2. • см. п. 4.2.2. • Проверить герметичность всасывающей системы. Проверить отвод воздуха.

RO

RU

ET

LV

LT

SL

SK

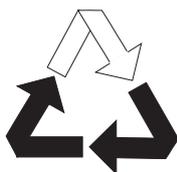
KO

ZH

RO	Неполадка	Причины	Устранение неполадок
RU	Избыточное давление	<ul style="list-style-type: none"> > Неполадки в управлении дроссельного клапана (составные части) 	<ul style="list-style-type: none"> • Уменьшить газ/связаться с сервисным центром Nilfisk-ALTO.
ET	Невозможно включить двигатель	<ul style="list-style-type: none"> > Низкий уровень топлива > Низкий уровень масла в двигателе > Насос засорен или замерз 	<ul style="list-style-type: none"> • Открыть топливный кран/дополнить топливо • Долить масло. • Подождать, пока аппарат оттает/связаться с сервисным центром Nilfisk-ALTO.
LV	Остановка двигателя	<ul style="list-style-type: none"> > Низкий уровень масла в двигателе > Низкий уровень масла в насосе (не касается модели POSEIDON 2-35 PE) 	<ul style="list-style-type: none"> • Долить масло. • Долить масло.
SL	Когда использован инжектор мощных средств.	<ul style="list-style-type: none"> > Загрязнение инжектора (форсунки) или засорение всасывающего шланга > Пустая емкость для моющих средств > Поворотная рукоятка трубки с соплом не настроена на низкое давление 	<ul style="list-style-type: none"> • Вычистить. • Залить в емкость моющее средство. • Настроить поворотную рукоятку трубки с соплом на низкое давление .
SK	Когда использован инжектор мощных средств.	<ul style="list-style-type: none"> > Загрязнение инжектора (форсунки) или засорение всасывающего шланга > Пустая емкость для моющих средств > Поворотная рукоятка трубки с соплом не настроена на низкое давление 	<ul style="list-style-type: none"> • Вычистить. • Залить в емкость моющее средство. • Настроить поворотную рукоятку трубки с соплом на низкое давление .
KO	Когда использован инжектор мощных средств.	<ul style="list-style-type: none"> > Загрязнение инжектора (форсунки) или засорение всасывающего шланга > Пустая емкость для моющих средств > Поворотная рукоятка трубки с соплом не настроена на низкое давление 	<ul style="list-style-type: none"> • Вычистить. • Залить в емкость моющее средство. • Настроить поворотную рукоятку трубки с соплом на низкое давление .
ZH	Когда использован инжектор мощных средств.	<ul style="list-style-type: none"> > Загрязнение инжектора (форсунки) или засорение всасывающего шланга > Пустая емкость для моющих средств > Поворотная рукоятка трубки с соплом не настроена на низкое давление 	<ul style="list-style-type: none"> • Вычистить. • Залить в емкость моющее средство. • Настроить поворотную рукоятку трубки с соплом на низкое давление .

8 Прочая информация

8.1 Утилизация мойки высоко давления



При окончательном завершении использования мойки, необходимо обеспечить невозможность ее включения.

1. Снимите свечу зажигания.

В моечном аппарате высоко-

го давления имеются ценные составляющие. Свяжитесь с местным предприятием по ликвидации отходов. В случае возникновения вопросов свяжитесь с местными органами управления или ближайшим дилером.

8.2 Гарантия

На данное изделие фирмы Nilfisk-ALTO предоставляется гарантия сроком на 12 месяцев с момента покупки (необходимо предъявить чек

на покупку) при соблюдении следующих условий:

- дефекты являются дефектами материалов или

изготовления. (Гарантия не распространяется на естественную амортизацию или неправильную эксплуатацию).

- ремонт не проводился, и ремонт не проводило лицо, не являющееся квалифицированным сервисным техником фирмы Nilfisk-ALTO.
- использовались только оригинальные детали.
- изделие не подвергалось таким негативным воздействиям, как, например, удары, сотрясения или мороз.
- точно исполнялись требования инструкции по эксплуатации.

гарантийный ремонт предполагает замену неисправных деталей, но не покрывает расходы на транспортировку и упаковку. Далее мы апеллируем к соответствующему национальному Закону о продаже товаров.

Любой гарантийный ремонт, противоречащий закону, должен оплачиваться (имеется в виду устранение неполадок, вызванных причинами, указанными в п. 7 инструкции по эксплуатации «Устранение неполадок»)

8.3 Технические данные

		POSEIDON 2-35 PE	POSEIDON 3-39 PE	POSEIDON 3-37 PE+	POSEIDON 5-50 PE	POSEIDON 5-51 PE+	POSEIDON 5-59 PE	POSEIDON 5-64 PE+	POSEIDON 7-61 PE+
Рабочее давление	бар	180	165	150	240	225	250	250	220
Поток воды (макс.)	л/ч	700	810	800	870	910	1000	1050	1120
Поток воды Q _{IEC}	л/ч	650	750	740	800	840	930	1000	1010
Макс. температура воды на входе	°C	60	60	60	60	60	60	60	80
Мин./макс давление воды на входе	бар	1/10	1/10	1/10	1/10	1/10	1/10	1/10	1/10
Габариты (д х ш х в)	мм	762 x 546 x 603	762 x 546 x 603	1067 x 686 x 660	1041 x 546 x 635	1067 x 686 x 660	1041 x 546 x 635	1067 x 686 x 660	800 x 690 x 810
Уровень звуковой мощности, LWA	дБ(А)	95.1	93.2	89.6	91	90.8	93.2	93.4	91.9
Осевое давление	Н	31.1	31.9	30.8	42.3	42.9	51.8	54.4	52.7
Высота всасывания, загрязненный (при макс. темп. 8°C)	м	1.0	1.0	2.5	2.5	2.5	2.5	2.5	2.5
Количество масла в насосе/передача	л	-	-	0.3	0.5	0.4	0.5	0.5	1.1
Количество масла в двигателе	л	0.5	1	1	1	1	1	1	1
Тип масла (двигатель/передача)		SAE 15-40							
Тип масла (насос)		SAE 15-40							Castrol Alphasyn 150
Вибрация		< 2,5 m/s ²							

Изготовитель оставляет за собой право вносить изменения





8.4 Сертификат соответствия



CE Заявление о соответствии европейским стандартам									
Продукт:	Моечная машина высокого давления								
Тип:	POSEIDON PE								
Описание:	250 bar / 25 MPa Бензиновый привод								
Конструкция устройства соответствует следующим техническим нормам:	<table border="0"> <tr> <td>ЕС машина Директивы</td> <td style="text-align: right;">2006/42/EC</td> </tr> <tr> <td>ЕС ЭМС директивой</td> <td style="text-align: right;">2004/108/EC</td> </tr> <tr> <td>Директива ЕС по ограничению содержания опасных веществ</td> <td style="text-align: right;">2011/65/EC</td> </tr> <tr> <td>Директива по уровню излучения шума</td> <td style="text-align: right;">2000/14/EC</td> </tr> </table>	ЕС машина Директивы	2006/42/EC	ЕС ЭМС директивой	2004/108/EC	Директива ЕС по ограничению содержания опасных веществ	2011/65/EC	Директива по уровню излучения шума	2000/14/EC
ЕС машина Директивы	2006/42/EC								
ЕС ЭМС директивой	2004/108/EC								
Директива ЕС по ограничению содержания опасных веществ	2011/65/EC								
Директива по уровню излучения шума	2000/14/EC								
Применяемые согласованные стандарты:	EN 2100-1 EN 55012:2007 EN 61000-6-1:2007 EN 60335-2-79								
Применяемые международным стандарты и технические стандарты:	DIN EN 60335-2-79								
ФИО и адрес лица, уполномоченного на составление технической информации:	<p>Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC</p> <p>Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby</p>								
Личность и подпись лица, правомочного оформлять декларацию от имени изготовителя:	 <p>Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC</p> <p>Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby</p>								
Место и дата декларации:	Hadsund, 01.05.2013								

Nilfisk ALTO

works for you

HEAD OFFICE

DENMARK

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 8100
www.nilfisk-advance.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA

Nilfisk-Advance srl.
Herrera 1855, 6 floor, Of. A-604
ZC 1293 – Ciudad Autónoma
de Buenos Aires – Argentina
www.nilfisk-alto.com

AUSTRALIA

Nilfisk-ALTO
Unit 1, 13 Bessemer Street Blacktown
NSW 2148 Australia
www.nilfisk-alto.com.au

AUSTRIA

Nilfisk-ALTO
Geschäftsbereich der Nilfisk-Advance GmbH
Metzgerstraße 68
A-5101 Bergheim/Salzburg
www.nilfisk-alto.at

BELGIUM

Nilfisk-Advance NV/SA
Riverside Business Park
Boulevard Internationalelaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070 Brussel
www.nilfisk.be

CHILE

Nilfisk-Advance S.A.
San Alfonso 1462, Santiago
www.nilfisk.com

CHINA

Nilfisk-Advance Cleaning Equipment
(Shanghai) Co Ltd.
No. 4189, Yindu Road
Xinzhuang Industrial Park
Shanghai 201108
www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC

Nilfisk-Advance s.r.o.
Do Certous 1
VGP Park Horní Pocernice, Budova H2
CZ-190 00 Praha 9
www.nilfisk.cz

DENMARK

Nilfisk-ALTO Danmark
Industrivej 1
Hadsund, DK-9560
www.nilfisk-alto.dk

FINLAND

Nilfisk-Advance OY Ab
Koskelontie 23E
Espoo, FI-02920
www.nilfisk.fi

FRANCE

Nilfisk-Advance SAS
Division ALTO
BP 246
91944 Courtaboeuf Cedex
www.alto-fr.com

GERMANY

Nilfisk-ALTO
Geschäftsbereich der Nilfisk-Advance AG
Guido-Oberdorfer-Straße 10
89287 Bellenberg
www.nilfisk-alto.de

GREECE

Nilfisk-Advance A.E.
8, Thoukididou Str.
Argiroupoli, Athens, GR-164 52
www.nilfisk.gr

HOLLAND

Nilfisk-Advance B.V.
Versterkerstraat 5
1322 AN ALMERE
www.nilfisk.nl

HONG KONG

Nilfisk-Advance Ltd.
2001 HK Worsteds Mills Ind'l Bldg.
31-39 Wo Tong Tsui St.
Hong Kong, Kwai Chung, N.T.
www.nilfisk.com

HUNGARY

Nilfisk-Advance Kereskedelmi Kft.
H-2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy
II. Rákóczi Ferenc út 10.
www.nilfisk.hu

INDIA

Nilfisk-Advance India Limited
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit No. 403
Cardinal Gracious Road, Chakala
Andheri (East), Mumbai 400 099
www.nilfisk.com

IRELAND

Nilfisk-Advance
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2, Ireland
www.nilfisk-alto.ie

ITALY

Nilfisk-Advance S.p.A.
Strada Comunale Della Braglia, 18
Guardamiglio, Lombardia, I-26862
www.nilfisk.it

JAPAN

Nilfisk-Advance Inc.
1-6-6 Kita-Shinyokohama
Kouhoku-Ku
Yokohama 223-0059
www.nilfisk-advance.co.jp

KOREA

Nilfisk-Advance Korea
471-4, Kumwon B/D 2F,
Gunja-Dong, Gwangjin-Gu, Seoul
www.nilfisk-advance.kr

MALAYSIA

Nilfisk-Advance Sdn Bhd
SD 33, Jalan KIP 10
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Malaysia
www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk Advance de Mexico S. de R.L. de C.V.
Agustin M. Chavez 1, PB-004
Col. Centro Ciudad Santa Fe
C.P. 01210 México, D.F.
www.nilfisk-advance.com.mx

NEW ZEALAND

Nilfisk-Advance NZ Ltd
Danish House
6 Rockridge Avenue
Penrose Auckland NZ 1135
www.nilfisk.com.au

NORWAY

Nilfisk-Advance AS
Bjørnerudvejen 24
Oslo, N-1266
www.nilfisk-alto.no

PERU

Nilfisk-Advance S.A.C.
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima 33- Perú
Lima
www.nilfisk.com

POLAND

Nilfisk-Advance Sp. z o.o
ul. 3-go Maja 8, Bud. B4
Pruszków, PL-05-800
www.nilfisk-alto.pl

PORTUGAL

Nilfisk-Advance, Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edificio 1, 1o A
Sintra, P-2710-089
www.nilfisk.pt

RUSSIA

Nilfisk-Advance LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7, 1st floor
Moscow, 127015
www.nilfisk.ru

SOUTH AFRICA

WAP South Africa (Pty) Ltd
12 Newton Street
1620 Spartan, Kempton Park
www.wap.co.za

SINGAPORE

Den-Sin
22 Tuas Avenue 2
Singapore
www.nilfisk.com

SPAIN

Nilfisk-Advance, S.A.
Torre D'Ara
Passeig del Rengle, 5 Plta. 10ª
Mataró, E-0830222
www.nilfisk.es

SWEDEN

Nilfisk-Advance AB
Taljegårdsgatan 4
431 53 Mölndal
Tel.: +46 31 706 73 00
Web: http://www.nilfisk-alto.se

SWITZERLAND

NA Sondergger AG
Nilfisk-ALTO Generalvertretung
Mühlestrasse 10
CH-9100 Herisau
www.nilfisk-alto.ch

TAIWAN

Nilfisk-Advance Ltd.
Taiwan Branch (H.K.)
No. 5, Wan Fang Road, Taipei
www.nilfisk-advance.com.tw

THAILAND

Nilfisk-Advance Co. Ltd.
89 Soi Chokeychai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Jomphol, Jatuchak
Bangkok 10900
www.nilfisk.com

TURKEY

Nilfisk-Advance Prof. Tem. Ek. Tic. A.S.
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehik Sk. No:7
Umraniye, Istanbul 34775
www.nilfisk.com.tr

UNITED KINGDOM

Nilfisk-ALTO
Bowerbank Way, Gilwilly Industrial Estate
Penrith, Cumbria
GB-CA11 9BQ
www.nilfisk-alto.co.uk

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk-Advance Middle East Branch
SAIF-Zone, P. O. Box 122298
Sharjah
www.nilfisk.com

USA

Nilfisk-Advance
14600 21st Ave. North
Plymouth MN 55447-3408
www.nilfisk-alto.us

VIETNAM

Nilfisk-Advance Co., Ltd.
No.51 Doc Ngu Str. Lieu Giai Ward
Ba Dinh Dist. Hanoi
www.nilfisk.com